

Đặt những vật dụng sau đây vào một thùng chứa không thấm nước để quý vị sẵn sàng ra đi nếu cần phải di tản.

#### Cho Chó và Mèo

- Danh tánh và số điện thoại liên lạc của bác sĩ thú y
- Bản sao hồ sơ chích ngừa của thú nuôi
- Thuốc men
- Dây cột
- Vòng đeo cổ dự phòng
- Tô đựng thức ăn và đựng nước
- Nước uống trong chai
- Đồ chơi
- Đồ thưởng
- Khăn giấy
- Bao ny lông để thu dọn chất thải của thú nuôi
- Đồ khóa mồm, nếu cần thiết
- Túi sơ cứu
- Ảnh chụp hiện tại của thú nuôi
- Đủ thức ăn cho thú nuôi dùng trong 5 ngày và đồ khui nắp hộp nếu cần
- Cát mèo
- Hộp đựng cát mèo, du lịch cỡ nhỏ

#### Cho Rắn

- Vài cái áo gối dùng để chuyên chở
- Tô đựng nước
- Miếng lót sưởi ấm

#### Cho loài thú nhỏ

(trong chuồng chở thú nhỏ)

- Vật liệu để lót ổ
- Thức ăn
- Tô đựng thức ăn và chai nước

#### Cho Chim (trong chuồng chở có thanh cho chim đứng bên trong)

- Thức ăn
- Bình phun nước



Don't  
Leave home  
Without  
Them

(Đừng rời khỏi nhà mà  
không đem chúng theo)



701 Thayer Street  
New Orleans, Louisiana 70114  
Điện thoại: 504-368-5191  
Điện sao (fax): 504-368-3710  
info@la-spca.org  
[www.la-spca.org](http://www.la-spca.org)

Translation courtesy of the  
American Translators Association



Vietnamese translations by: Hai & Phi-Nga Leminh  
Email: interel@attglobal.net  
Desktop Publishing by: Techno-Graphics & Translations, Inc.  
Email: techno@wetrans4u.com  
Proofreading by: Rosemary Nguyen  
Email: rosemary@inkstone.us



Lo Liệu. Cung Cấp. Bảo Vệ.

Cẩm nang di tản thú nuôi

THE LOUISIANA SPCA

Chúng ta không thể chế ngự thảm họa thiên nhiên như giông bão và lũ lụt. Tuy nhiên, chúng ta vẫn có thể lập kế hoạch cho trường hợp thảm họa. Hãy lo liệu, cung cấp, và bảo vệ cho quý vị và thú nuôi của mình trong mùa giông bão này.

Luôn tính cả thú nuôi trong kế hoạch di tản của quý vị và lo liệu cho viễn cảnh tồi tệ nhất. Không lập kế hoạch trong trường hợp thảm họa cho thú nuôi của quý vị có thể sẽ là một vấn đề sống còn. Sau cơn bão Katrina, có chưa đến 20% thú nuôi và chủ nhân được đoàn tụ. Hàng ngàn thú vật khác bị chết. Lo liệu sẽ giúp ngăn ngừa vấn đề này xảy ra cho quý vị và bầu bạn của mình.

## Những Điều Quan Trọng Đừng Nên Làm

- Đừng bỏ lại thú nuôi.
- Đừng mong chờ thành phố sẽ di tản hoặc chăm sóc thú nuôi.
- Đừng bỏ lại thú nuôi đang cột vào cây hay hàng rào ở ngoài trời – chúng không thể thoát khỏi bị ướt, gió, hay đồ vật rơi ngã hoặc sẽ chết trong lúc cố gắng chạy thoát.
- Đừng để thú nuôi trong nhà; nước dâng từ sóng gió có thể làm thú bị vướng lại trong đó.
- Đừng dự định bỏ lại thú nuôi ở bất cứ nơi đâu trong khu vực sẽ bị cơn bão tàn phá.
- Đừng bỏ lại thú nuôi ở cơ sở nhận giữ thú nuôi trong khu vực sẽ bị tàn phá. Không bảo đảm là có kế hoạch di tản cho chúng.

## Những Điều Quan Trọng Nên Làm



- Chọn nơi di tản trước khi có lệnh di tản. Tìm các khách sạn cho phép thú nuôi, hoặc nhờ đến gia đình, bạn hữu, hay một cơ sở nhận giữ thú ở ngoài khu vực nguy hiểm. Có thể tìm các khách sạn cho phép thú nuôi qua hai địa điểm mạng lưới [www.petswelcome.com](http://www.petswelcome.com) hoặc [www.petsallowed-hotels.com](http://www.petsallowed-hotels.com). Nếu không có máy điện toán (computer), quý vị cũng có thể viếng thăm một thư viện địa phương hoặc LA/SPCA.
- Gọi hoặc truy cập địa điểm mạng lưới của Ban Nông Lâm Louisiana (Louisiana Department of Agriculture & Forestry) hoặc LA/SPCA để tìm nơi tọa lạc của những nơi tạm trú cho phép thú nuôi. Nên sử dụng những cách thức này như là phương sách cuối cùng. Thú được nhận theo cách “đến trước được phục vụ trước”. Đòi hỏi quý vị phải chăm sóc thú nuôi của mình nên quý vị phải ở gần nơi tạm trú của thú nuôi.
- Kiểm tra kế hoạch di tản của cơ sở nhận giữ thú nuôi của quý vị trước khi đi nghỉ hè. Nhiều bác sĩ thú y bị bắt buộc phải bỏ lại thú nuôi của thân chủ họ khi cơn bão Katrina đe dọa New Orleans. Những người gởi thú nuôi của họ trong lúc đi nghỉ hè không thể trở về và thú nuôi của họ bị chết. Phải chắc là cơ sở nhận giữ thú có kế hoạch trước trong trường hợp quý vị không thể trở về nhà để nhận lại thú nuôi của mình.
- Thủ sẵn một túi đựng đồ cần thiết cho thú nuôi của mình phòng khi có bão để quý vị có thể xách đi ngay mà không sợ quên những vật dụng quan trọng.

## Những Vật Dụng Phải Có

### Chuồng chở thú nuôi du lịch

- Thủ sẵn một chuồng chở thú nuôi xách tay an toàn và có mái che (chuồng chở thú bị bán hết ngay khi có lệnh di tản được công bố). Chuồng chở thú cần phải đủ rộng để thú nuôi của quý vị có thể xoay trở thoải mái.
- Ghi tên, địa chỉ, và số điện thoại của quý vị lên chuồng chở thú và kể cả thông tin liên lạc thay thế ở ngoài khu vực bị tàn phá.

### Thông tin nhận dạng riêng

- Thủ sẵn một vòng đeo cổ vừa vặn có thể ghi ngày chích ngừa bệnh dại gần đây nhất và thẻ bài có ghi thông tin nhận dạng. Thêm vào số điện thoại để liên lạc với quý vị ở ngoài khu vực xảy ra thảm họa. LA/SPCA phát miễn phí thẻ bài ghi tên trong thời gian giới hạn.
- Cấy vi mạch nhận dạng cho thú nuôi. Vi mạch bảo đảm là thú nuôi được nhận dạng trong trường hợp bị mất vòng đeo cổ/thẻ bài ghi tên của chúng. Phải chắc là địa chỉ của quý vị được cập nhật với hãng chế tạo vi mạch.

### Hồ sơ sức khỏe và thuốc men

- Tất cả các cơ sở nhận giữ thú và viên chức thú y đều đòi hỏi phải xuất trình hồ sơ chích ngừa trước khi chấp nhận thú vật. Chúng phải không là mối nguy hiểm cho sức khỏe và an toàn của những thú vật tại chỗ bất chấp quý vị nài xin ra sao.